DEXTER

Réf. LM 70235921

FR NOTICE D'EMPLOI

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT MANUAL DO UTILIZADOR

IT MANUALE D'ISTRUZIONE

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

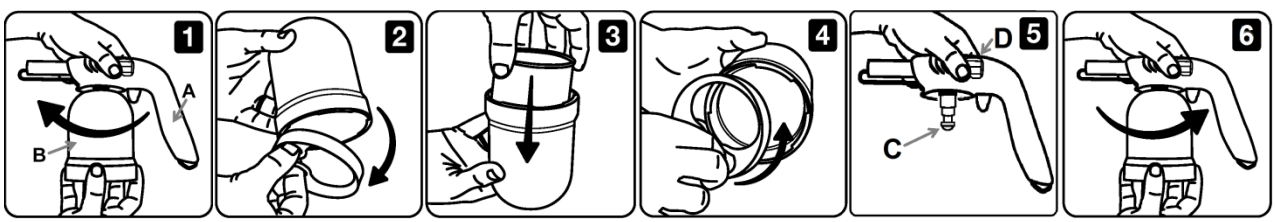
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

EN INSTRUCTION FOR USE

Lampe à souder
Lámpara de soldar
Maçarico
Lampada per saldare
Λυχνία συγκόλλησης
Lampa lutownicza
Паяльная лампа
Паяльна лампа
Lampă de lipit
Soldering lamp

FR	Article	Consommation	Ø injecteur	Cartouche utilisable
ES	Artículo	Consumo	Ø inyector	Cartucho utilizable
PT	Artigo	Consumo	Ø injetor	Cartucho utilizado
IT	Articolo	Consumo	Ø iniettore	Cartuccia utilizzabile
EL	Είδος	Κατανάλωση	Ø ακροφυσιο	Φυσιγγια που χρησιμοποιουνται
PL	Pozycja	Konsumpcja	Ø dysza	Dopuszczalne naboje
RU	Пункт	Потребление	Ø форсунка	Баллоны
UA	Пункт	Споживання	Ø форсунка	циліндри
RO	Articol	Consum	Ø injector	Cartuşe utilizabile
EN	Item	Consumption	Ø injector	Allowed cartridge
	70235921	**118 g/h - 1,540 kW**	**0,25 mm**	**1120S1DX**

Catégorie: Pression directe BUTANE
Categoría: Presión directa BUTANO
Categoria: Pressão direta BUTANO
Categoria: Pressione diretta BUTANO
Κατηγορια: Απευθείας πίεση ΒΟΥΤΑΝΙΟΥ
Kategoria: Bezpośrednie ciśnienie BUTAN
Категория: БУТАН прямое давление
Категорія: БУТАН прямий тиск
Categorie: Presiune directă BUTAN
Category: Direct pressure BUTANE



Important: Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la relire plus tard.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec la cartouche de gaz butane perçable Dexter 1120S1DX à pression directe. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres cartouches de gaz.
N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés.

AVERTISSEMENTS

Cet appareil est destiné exclusivement au brasage, à la soudure à l'étain, aluminium et argent, forger, à la déformation de barre, tôle, tuyau, retirer du verni, dégeler.
S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité (entre l'appareil et le récipient de gaz) avant de fixer le récipient de gaz (fig. 5 lettre C).
Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés.
Ne pas utiliser un appareil endommagé, qui fuit ou fonctionne mal.
Cet appareil doit être utilisé dans un local suffisamment aéré, conformément à la réglementation en vigueur. Le volume d'air nécessaire pour une combustion correcte et pour éviter la formation de mélanges dangereux de gaz non brûlé est de $2m^3/h$ pour chaque kW.
L'appareil doit fonctionner en position horizontale ou avec une inclinaison maximum de 45° pour éviter de longues flammes dangereuses causées par la sortie à l'état liquide du combustible de la cartouche.
L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables et au moins à 70cm des meubles, murs et plafonds.
La cartouche doit être changée dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veilleuses, plaques électriques et loin d'autres personnes.
En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous désirez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse.
Attention : des parties accessibles de l'appareil peuvent être très chaudes. Éloigner les jeunes enfants de l'appareil.
Lorsqu'il n'est pas utilisé l'appareil doit être conservé en position verticale, dans un endroit adapté, bien ventilé, pour le protéger d'éventuels risques de dégradation, et hors de la portée des enfants.

AVERTISSEMENTS

La cartouche doit être assemblée dans un espace aéré, de préférence à l'extérieur, loin de flamme libre, flamme pilote, plaque électrique, source de chaleur et loin de toute personne. Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de l'appareil.

1. Séparer complètement la base de la partie supérieure en la dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 1).
2. Eloigner la partie supérieure.
3. Enlever le système qui bloque la cartouche (fig. 2).
4. Insérer la cartouche dans la base et la bloquer avec le système qui bloque la cartouche (fig. 3 e 4)

5. S'assurer que le joint en caoutchouc du robinet soit en position régulière (fig. 5 point C) et ne soit pas endommagé.
6. S'assurer que le robinet de débit du gaz soit fermé c'est à dire bloqué dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 5 point D).
7. Visser la base à la partie supérieure en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au bout, en la maintenant en position stable sur un plan horizontal (fig. 6).
8. En cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations à partir du point 1 après s'être assuré que la cartouche de gaz soit complètement vide.

La cartouche est maintenant percée ; dans le cas où en ouvrant le robinet il n'y ait pas d'arrivée de gaz, la cartouche est de toute façon perforée, elle ne doit donc absolument pas être démontée. Dans ce cas contactez votre revendeur. Pour éviter le risque de perte de gaz liquide utiliser la lampe dans une position horizontale ou légèrement oblique (max 45°).
ALLUMAGE: Ouvrir légèrement le robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre «+» et appuyer à fond sur le bouton d'allumage. Répéter l'opération en cas de non-allumage. Pour augmenter la puissance de l'appareil, tourner le bouton vers le signe «+» (sens inverse de l'aiguille d'une montre). Tourner le bouton vers le signe «-» (sens des aiguilles d'une montre) pour diminuer la puissance jusqu'à l'extinction.

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

Changer le récipient de gaz à l'extérieur et loin d'autres personnes.
S'assurer que la cartouche est vide avant de la changer (secouer pour entendre le bruit du liquide).
S'assurer que le brûleurs sont éteints avant de débrancher le récipient de gaz.
S'assurer que le robinet est bien fermé avant de débrancher le récipient de gaz.
Dévisser l'appareil de la base porte cartouche et extraire la cartouche de gaz vide.
Examiner les joints d'étanchéité avant d'assembler un nouveau récipient de gaz.
Introduire la nouvelle cartouche dans la base porte cartouche et procéder comme indiqué dans le paragraphe «MODE D'EMPLOI ».
La cartouche ne doit pas être abandonnée dans l'environnement mais dans un lieu sûr.
Ne pas perforer la cartouche. Ne pas jeter la cartouche vide dans le feu.

ENTRETIEN

Pour nettoyer le corps de votre appareil, utiliser un chiffon imbibé d'eau chaude savonneuse. Ne jamais utiliser de produit abrasif.
Pour nettoyer le brûleur, utiliser une brosse souple.
Ne pas modifier l'appareil. Il est dangereux d'apporter des modifications à l'appareil, enlever ou démonter des composants ou utiliser des composants non approuvés par le fabricant. Ceci entraine l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur.

GARANTIE

La garantie pour ce produit est de 24 mois. En cas d'achat avec facture (usage professionnel) il est de 12 mois.
1. La garantie implique le remplacement gratuit, dans les délais fixés, de toutes les pièces qui présentent des défauts de fabrication. Sont exclus les problèmes qui découlent d'une manipulation frauduleuse, de l'usure ou de la détérioration des appareils. Sont également exclues de la garantie, les éventuelles détériorations provoquées par une non adaptation du milieu de fonctionnement des appareils et par des phénomènes indépendants de son fonctionnement normal.
2. Les réclamations doivent être signifiées dans les 60 jours.
3. La garantie est valable si elle est accompagnée du reçu ou de la facture et par référence au numéro de lot sur l'étiquette apposée sur le produit
4. Chaque appareil doit être retourné au point de vente.
5. La garantie n'est plus valable si les appareils sont faussés ou si la réparation n'a pas été effectuée par du personnel qualifié.
6. L'indemnisation de dommages directs ou indirects de toute nature à des biens ou des personnes est exclue pour emploi inadapté ou pour suspension d'emploi due à une réparation de l'appareil.

Importante: Leer atentamente las instrucciones para famialirícese con el aparato antes de montarlo con su recipiente de gas. Conservar las instrucciones para futuras consultas.
Este aparato funciona exclusivamente con el cartucho de gas Dexter mod. 1120S1DX de presión directa. Puede ser peligroso intentar utilizar otros cartuchos de gas.
Usar solo en lugares suficientemente ventilados.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Este aparato sirve exclusivamente para el soldeo fuerte y blando, para la soldadura con estaño, aluminio y plata, para la fragua, para la corvadura de barras, laminas, tubos, para quitar la pintura y para el descongelamiento.
Comprobar la presencia y el buen estado de las juntas (entre el aparato y el cartucho) antes de conectar el cartucho de gas (fig. 5 letra C).
No usar un aparato si tiene juntas dañadas o desgastadas.
No usar un aparato con fuga, que esté deteriorado o que mal funcione.
Este aparato no debe ser utilizado más que en locales suficientemente ventilados en conformidad con las reglamentaciones en vigor. El volumen de aire necesario para una combustión correcta y para evitar la formación de mezclas peligrosas de gas no quemado es de 2 m^3/h por cada kW.
El aparato tiene que ser utilizado en posición horizontal o con una inclinación maxima de 45° para evitar una extención peligrosa de la llama, provocada por la fase líquida del combustible del cartucho.
El aparato debe ser utilizado lejos de materiales inflamables y a una distancia de al menos 70 cm de muebles, paredes y techos.
El cartucho debe ser sustituido en un ambiente aireado, de preferencia en el exterior, lejos de llamas libres, llamas piloto, placas eléctricas y lejos de otras personas.
En caso de fugas de su aparato (olor a gas) llevarlo inmediatamente al exterior, en locales muy ventilados, sin fuentes de llamas, donde la fuga podrá ser investigada y detenida. Si se desea verificar la fuga de su aparato, hacerlo en el exterior. No investigar la fuga con un fósforo, sino utilizar agua y jabón.
Atención: partes accesibles pueden volverse muy calientes. Mantener fuera del alcance de los niños y lejos de otros aparatos.
Cuando el aparato no està en uso debe conservarse en posición vertical, en lugares adecuados, para protegerlo de posibles riesgos de degradación, el lugar debe estar bien ventilado y lejos del alcance de los niños.

INSTRUCCIONES DE USO

El cartucho tiene que ser montado en un aire ventilado, de preferencia al exterior, lejos de llamas expuestas, llamas pilotos, calientaplatos, fuentes de calor y otras personas.
Es prohibido humar durante el uso y el empleo del aparato.

1. Separar completamente la base de la parte superior destornillandola en sentido horario (fig. 1).
2. Alejar la parte superior.
3. Quitar la muella tenedora del cartucho (fig. 2).
4. Insertar el cartucho en la base (fig 3 e 4).
5. Asegurarse de que la junta de goma del grifo esté en posición regular (fig. 5 letra C) y no esté dañada.
6. Asegurarse de que el volante del grifo de suministro de gas esté en posición de cierre, es decir bloqueado en sentido horario (fig. 5D).

7. Enroscar la base a la parte superior girándola en sentido antihorario hasta el fondo, manteniéndola en posición estable y sobre un plano horizontal.
8. En caso de sustitución del cartucho repetir las operaciones desde el punto 1 después de haberse asegurado de que el cartucho de gas esté completamente vacío.

El cartucho está actualmente perforado; en caso de que al abrir el grifo no llegue gas, el cartucho en todos los casos está perforado y no debe desmontarse en lo absoluto. En este caso contactar a su vendedor.
Para evitar riesgos de pérdida de gas líquido, utilice la lámpara en una posición horizontal o ligeramente oblicua (max. 45°)

ENCENDIDO

Abrir ligeramente el grifo en sentido antihorario "+" y presionar hasta el fondo el botón de encendido. Repetir la operación en caso de falta de encendido. Aumentar la potencia del aparato girando la manivela hacia el símbolo "+" (sentido antihorario). Para disminuir la potencia girar la manivela hacia el símbolo "-" (sentido horario) hasta alcanzar el apagado.

CAMBIO DEL CARTUCHO

El cartucho debe ser sustituido en un ambiente aireado, de preferencia en el exterior, lejos de llamas libres, llamas piloto, placas eléctricas y lejos de otras personas.
Sustituir el cartucho sólo cuando se esté seguro de que está completamente vacío, agitar el aparato, no se debe oír el golpe del líquido en el cartucho.
Asegurarse de que el grifo esté cerrado y que el quemador esté apagado, antes de quitar el cartucho de gas.
Desenroscar el aparato del contenedor porta cartuchos y extraer el cartucho de gas vacío.
Verificar el buen estado de las juntas antes de utilizar un nuevo cartucho.
Introducir el cartucho de gas nuevo en el contenedor porta cartuchos y proceder como se indica en el párrafo "MODO DE EMPLEO".
El cartucho non debe ser abandonado en el ambiente sino en un lugar seguro. No perforar el cartucho. No tirar el cartucho vacio en el fuego.

MANTENIMIENTO

Para limpiar el cuerpo de su aparato, utilice una bola de algodón mojado con agua caliente y jabón. Nunca utilizar productos abrasivos. Para limpiar el quemador, utilice un cepillo suave. Nunca modificar el aparato. Es peligroso aportar modificaciones al aparato, sacar o desmontar algunos componentes o utilizar componentes que no estàn aprobados por el fabricante; todo esto llega a la anulaciòn de la garantia e de la responsabilidad del fabricante.

GARANTÍA

Este aparato posee 24 meses de garantía, se convierten en 12 meses en caso de compra con factura (uso profesional).
1. Por garantía se entiende sustitución gratuita, dentro de los términos establecidos, de todas las piezas que presenten defectos de fabricación. Se excluyen los problemas derivados de adulteración, desgaste o daño de los aparatos. Se excluyen también de la garantía los eventuales daños provocados por la falta de idoneidad del ambiente en el que se usan los aparatos y por fenómenos ajenos al funcionamiento normal del aparato.
2. Los reclamos deben ser notificados dentro de los 60 días.
3. La garantía es válida si se acompaña con el recibo o la factura y la referencia del número de lote indicado en la etiqueta colocada en el producto.
4. Cada aparato debe ser devuelto en el punto de compra.
5. La garantía no es válida en caso de adulteración de los aparatos o en caso de que la reparación no sea efectuada por el fabricante.
6. Se excluye el resarcimiento de daños directos o indirectos di cualquier naturaleza a cosas o personas por el uso impropio o por la suspensión de uso debida a la reparación del aparato.

Importante : Ler atentamente estas instruções de uso para se familiarizar com o aparelho antes de montá-lo no seu recipiente de gás. Conservar estas instruções para relê-las sucessivamente.
Este equipamento funciona exclusivamente com o cartucho de gás butano Dexter mod. 1120S1DX com pressão direta. Pode ser perigoso tentar utilizar outros cartuchos de gás.
Este equipamento somente deve ser utilizado em locais suficientemente arejados.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Este equipamento é reservado exclusivamente para brasagem, soldagem com estanho, alumínio e prata, para a forja, dobradura de barras, chapas, tubos, remoção da tinta, descongelamento.
Certifique-se de que a junta de borracha da torneira esteja na posição correta e não esteja danificada antes de ligar o aparelho ao cartucho de gás (fig. 5 letra C).
Não utilize o aparelho se a junta esteja quebrada ou danificada.
Não utilize um equipamento com fuga, deteriorado ou com mau funcionamento.
Este equipamento somente deve ser utilizado em locais suficientemente arejados, em conformidade com as regulamentações em vigor. O volume de ar necessário para uma combustão correta e para evitar a formação de misturas perigosas de gás não queimado é de 2 m^3/h para cada kW.
O equipamento deve funcionar na posição horizontal ou com uma inclinação máxima de 45° para evitar um perigoso aumento da chama causado pela fase líquida do combustível do cartucho.
O equipamento deve ser utilizado longe do alcance de materiais inflamáveis e a uma distância mínima de 70 cm de móveis, paredes e tetos.
O cartucho deve ser substituído em um ambiente arejado, de preferência, ao ar livre, longe de chamas abertas, chamas piloto, chapas elétricas e outras pessoas.
Em caso de fugas no equipamento (odor de gás), levá-lo imediatamente para o ar livre, em local muito ventilado, sem fonte de chamas, onde a fuga poderá ser investigada e interrompida. Faça a verificação de fuga do seu equipamento ao ar livre. Não busque a fuga com um fósforo; utilize água e sabão.
Atenção: as partes acessíveis podem tornar-se muito quentes. Mantenha longe do alcance de crianças e de outros equipamentos.
Quando o aparelho não for usado, deve ser conservado em posição vertical, em locais apropriados para protegê-lo de eventuais riscos de deterioração; o local deve ser bem ventilado e fora do alcance de crianças.

MODO DE USO

O cartucho deve ser montado em um ambiente arejado, de preferência ao ar livre, afastado de chamas livres, chamas piloto, placas elétricas, fontes de calor e fora do alcance de outras pessoas.
Pode ser perigoso tentar utilizar outros cartuchos de gás. É proibido fumar durante o uso e durante a utilização do equipamento.

1. Separe completamente a base da parte superior, soltando-a no sentido horário (fig. 1).
2. Afaste a parte superior.
3. Retire a mola de bloqueio do cartucho (fig.2).
4. Introduza o cartucho na base e bloqueie o mesmo com a mola de bloqueio do cartucho (fig. 3 e 4).

5. Certifique-se de que a junta de borracha da torneira esteja na posição correta e não esteja danificada (fig. 5 letra C).
6. Certifique-se de que a manivela da torneira de fornecimento de gás esteja na posição fechada ou bloqueada em sentido horário (fig. 5 letra D).
7. Parafuse a base na parte superior, girando-a em sentido anti-horário até o fim de curso, mantendo-a em posição estável e sobre um plano horizontal (fig. 6).
8. Em caso de substituição do cartucho, repita as operações a partir do ponto 1, após certificar-se de que o cartucho de gás esteja completamente vazio.

O cartucho está atualmente perfurado; se, ao abrir a torneira, o gás não sair, o cartucho, contudo, está perfurado e não deve ser, de modo algum, desmontado. Neste caso, contate o revendedor.
Para evitar o risco de perda de gás líquido, usar a lâmpada na posição horizontal ou só oblíqua (máx. 45°).

ACENDIMENTO: Abra levemente a torneira, em sentido anti-horário «+» e pressione até o fim o botão de acendimento. Repita a operação, se não acender. Aumente a potência do equipamento, girando o botão na direção do sinal «+» (sentido anti-horário). Para diminuir a potência, gire o botão na direção do sinal «-» (sentido horário) até apagar.

TROCA DO CARTUCHO

O cartucho deve ser substituído em um ambiente arejado, de preferência, ao ar livre, longe de chamas abertas, chamas piloto, chapas elétricas e outras pessoas.
Substitua o cartucho apenas quando tiver certeza de que ele está completamente vazio; balance o equipamento, não se deve ouvir o barulho do líquido no cartucho.
Certifique-se de que a torneira esteja fechada e de que o queimador esteja apagado, antes de retirar o cartucho de gás.
Desparafuse o equipamento do recipiente porta-cartuchos e remova o cartucho vazio de gás.
Verifique o bom estado das juntas, antes de utilizar um novo cartucho.
Introduza o novo cartucho de gás no recipiente porta-cartucho e proceda como indicado no parágrafo «MODO DE USO».
O cartucho não deve ser abandonado no ambiente, mas em um local seguro. Não perfurar o cartucho. Não jogar o cartucho vazio no fogo.

MANUTENÇÃO

Para limpar o corpo do equipamento, utilize um chumaço de algodão embebido em água quente e sabão. Nunca utilize produtos abrasivos. Para limpar o queimador, utilize uma escova macia. Não modifique o equipamento. É perigoso realizar modificações no equipamento, remover ou desmontar os componentes não aprovados pelo fabricante e isto leva ao cancelamento da garantia e da responsabilidade do fabricante.

GARANTIA

Este aparelho dispõe de uma garantia de 24 meses que se passarão a 12 meses em caso de compra com fatura (uso profissional).
1. Por garantia entende-se a substituição gratuita, entro dos termos estabelecidos, de todas as peças que apresentem defeitos de fabrico. São excluídos os problemas que derivam da adulteração, desgaste ou danos dos aparelhos. Excluem-se também eventuais danos provocados pela não adequação do ambiente em que os aparelhos operam e fenómenos não dependentes do funcionamento normal do aparelho.
2. As reclamações devem ser comunicadas no prazo de 60 dias.
3. A garantia é válida se acompanhada pelo recibo e referência ao número de lote indicado na etiqueta situada no produto.
4. Todos os aparelhos devem ser entregues no ponto de compra.
5. A garantia não é válida caso os aparelhos sejam adulterados ou caso a reparação não seja efetuada pelo fabricante.
6. É excluída a indemnização por danos direitos ou indiretos de qualquer natureza a coisas ou pessoas por uso impróprio ou suspensão de uso devido a reparação do aparelho.

Importante : Leggere attentamente queste istruzioni d'uso per familiarizzare con l'apparecchio prima di assemblarlo al suo recipiente di gas. Conservare queste istruzioni per rileggerle successivamente.
Questo apparecchio può essere utilizzato solo con la cartuccia di butano Dexter mod. 1120S1DX a pressione diretta. Può essere pericoloso cercare d'utilizzare altre cartucce di gas. Usare esclusivamente in spazi ben areati.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Questo apparecchio è riservato esclusivamente alla brasatura, alla saldatura a stagno , alluminio e argento, alla fucinatura, alla piegatura barre, lamiere, tubi, alla sverniciatura, allo scongelamento.
Controllare la presenza delle guarnizioni e che siano in buone condizioni prima di collegare l'apparecchio alla cartuccia di gas (fig. 5 punto C). Non usare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o usurate. Non usare l'apparecchio se presenta perdite, se è danneggiato o se non funziona correttamente.
Usare solo in locali sufficientemente aerati in conformità alle regolamentazioni nazionali in vigore. Il volume d'aria necessario per una combustione corretta e per evitare la formazione di miscele pericolose di gas non bruciato è di 2 m^3/h per ogni kW.
L'apparecchio deve funzionare in posizione orizzontale o con un inclinazione massima di 45° per evitare un pericoloso allungamento della fiamma causato dalla fase liquida del combustibile della cartuccia.
L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili ad una distanza di almeno 70 cm da mobili, muri e soffitti.
La cartuccia deve essere sostituita in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'esterno, lontano da sorgenti di calore come per esempio fiamme libere, fiammelle pilota, piastre elettriche e lontano da altre persone.
In caso di perdite del vostro apparecchio (odore di gas) portarlo immediatamente all'esterno, in locali molto ventilati, senza sorgenti di fiamme, dove la perdita potrà essere ricercata e fermata. Se si vuole verificare la perdita del vostro apparecchio, fatelo all'esterno. Non ricercate la perdita con un fiammifero o fiamme, ma utilizzate acqua e sapone.
Attenzione: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.
Quando non viene usato l'apparecchio deve essere conservato in posizione verticale, in posti adatti, per proteggerlo da eventuali rischi degrado, il posto deve essere ben ventilato e lontano dalla portata dei bambini.

MODO D'USO

La cartuccia deve essere montata in un ambiente aerato, di preferenza all'esterno, lontano da fiamme libere, fiammelle pilota, piastre elettriche, fonti di calore e lontano da altre persone.
E' vietato fumare durante l'uso e durante l'impiego dell'apparecchio.

1. Separare completamente la base dalla parte superiore svitandola in senso orario (fig. 1).
2. Allontanare la parte superiore.
3. Togliere la molla fermacartuccia (fig. 2).
4. Inserire la cartuccia nella base e bloccarla con la molla fermacartuccia (fig. 3 e 4).

5. Assicurarsi che la guarnizione in gomma del rubinetto sia in posizione regolare (fig. 5 punto C) e non sia danneggiata.
6. Assicurarsi che il volantino del rubinetto di erogazione gas sia in posizione di chiusura ossia bloccato in senso orario (fig. 5 punto D).
7. Avvitare la base alla parte superiore ruotandola in senso antiorario fino a fine corsa, tenendola in posizione stabile e su un piano orizzontale (fig. 6).
8. In caso di sostituzione della cartuccia ripetere le operazioni dal punto 1 dopo essersi assicurati che la cartuccia di gas sia completamente vuota.

La cartuccia è attualmente perforata; nel caso in cui aprendo il rubinetto non arrivi gas, la cartuccia in tutti i casi è perforata e non deve essere assolutamente smontata. In questo caso contattare il vostro rivenditore.
Per evitare il rischio di perdita di gas liquido usare la lampada in posizione orizzontale o appena obliqua (max 45°).
ACCENSIONE: Aprire leggermente il rubinetto in senso antiorario «+» e premere a fondo il pulsante dell'accensione. Ripetere l'operazione in caso di mancata accensione.
Aumentare la potenza dell'apparecchio girando la manopola verso il segno «+» (senso antiorario). Per diminuire la potenza ruotare la manopola verso il segno «-» (senso orario) fino a raggiungere lo spegnimento.

CAMBIO DELLA CARTUCCIA

La cartuccia deve essere sostituita in un ambiente aerato, di preferenza all'esterno, lontano da fiamme libere, fiammelle pilota, piastre elettriche, fonti di calore e lontano da altre persone.
Sostituire la cartuccia solo quando si è sicuri che sia completamente vuota, scuotendo l'apparecchio, non si deve sentire lo sbattimento del liquido nella cartuccia.
Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso e che il bruciatore sia spento, prima di togliere la cartuccia di gas.
Svitare l'apparecchio dal contenitore portacartuccia ed estrarre la cartuccia di gas vuota.
Verificare il buono stato delle guarnizioni prima di utilizzare una nuova cartuccia.
Introdurre la nuova cartuccia di gas nel contenitore portacartuccia e procedere come indicato nel paragrafo «MODO D'USO ».
La cartuccia non deve essere abbandonata nell'ambiente ma in un luogo sicuro. Non perforare la cartuccia. Non gettare la cartuccia vuota nel fuoco.

MANUTENZIONE

Per pulire il corpo del vostro apparecchio, utilizzate un batuffolo di cotone imbevuto d'acqua calda e sapone. Mai utilizzare dei prodotti abrasivi.
Per pulire il bruciatore, utilizzate una spazzola morbida.
Non modificare l'apparecchio. E' pericoloso apportare modifiche all'apparecchio, rimuovere o smontare dei componenti o impiegare componenti non approvati dal costruttore e questo comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del costruttore.

GARANZIA

Questo apparecchio è coperto da 24 mesi di garanzia che diventano 12 mesi in caso di acquisto con fattura (uso professionale).
1. Per garanzia si intende la sostituzione gratuita, entro i termini stabiliti, di tutti i pezzi, che presentano difetti di fabbricazione. Sono esclusi i problemi che derivano dalla manomissione, dall'usura o dal danneggiamento degli apparecchi. Sono altresì esclusi dalla garanzia eventuali danneggiamenti provocati dalla non idoneità dell'ambiente in cui le apparecchiature operano e da fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento dell'apparecchio.
2. I reclami devono essere notificati entro 60 giorni.
3. La garanzia ha validità se corredata dalla ricevuta o dalla fattura e da riferimento al numero di lotto riportato su etichetta apposta sul prodotto.
4. Ogni apparecchio deve essere reso nel punto di acquisto.
5. La garanzia non è più valida nel caso in cui gli apparecchi siano manomessi o nel caso in cui la riparazione non fosse effetuata dal produttore.
6. E' escluso il risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a cose e persone per l'uso improprio o per la sospensione d'uso dovuta a riparazione dell'apparecchio.

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν την τοποθετήσετε πάνω στο δοχείο αερίου. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για να τις συμβουλευθείτε αργότερα.
Αυτή η συσκευή λειτουργεί αποκλειστικά με το φυσίγγι αερίου βουτανιου Dexter 1120S1DX σε απευθείας πίεση. Μπορεί να είναι επικίνδυνη η χρήση άλλων φυσιγγίων αερίου.
Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για ετερογενή συγκόλληση, κασσιτεροκόλληση, αλουμινοκόλληση και αργυροκόλληση, σφυρηλάτηση, κάμψη ράβδων, λαμαρίνων και σωλήνων, αποβερνίκωση, απόψυξη.
Ελέγξτε τις φώκιες και είναι σε καλή κατάσταση πριν από τη σύνδεση της συσκευής με το φυσίγγιο αερίου (εικ. 5 επιστολής C).
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν σφραγίδες έχουν καταστραφεί ή φθαρεί.
Μη χρησιμοποιείτε μία συσκευή που χάνει, που είναι φθαρμένη ή που δυσλειτουργεί.
Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους με επαρκή αερισμό σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς. Ο απαραίτητος όγκος αέρα για μία σωστή ανάφλεξη και για την αποφυγή δημιουργίας επικίνδυνων μιγμάτων μη καμένου αερίου είναι 2 m^3/h για κάθε kW.
Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί πάντα στην οριζόντια θέση ή με μέγιστη κλίση 45° για να αποφύγετε να επεκταθεί επικίνδυνα η φλόγα που οφείλεται στην υγρή μορφή του καύσιμου που περιέχει το φυσίγγι.
Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από εύφλεκτα υλικά και σε μία απόσταση τουλάχιστον 70 εκ. από έπιπλα, τοίχους και ταβάνια.
Το φυσίγγι πρέπει να αντικαθίσταται σε αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση σε εξωτερικό χώρο, μακριά από ελεύθερες φλόγες, φλόγες οδηγούς, ηλεκτρικές εστίες, πηγές θερμότητας και μακριά από άλλα άτομα.
Σε περίπτωση απωλειών της συσκευής σας (οσμή αερίου) μεταφέρετέ την αμέσως σε εξωτερικό χώρο, σε χώρους καλά αεριζόμενους, χωρίς πηγές φλόγας, όπου η απώλεια θα μπορεί να εντοπιστεί και να σταματήσει. Αν θέλετε να διαπιστώσετε την απώλεια της συσκευής σας, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθείτε να εντοπίσετε την απώλεια με σπίρτο, αλλά χρησιμοποιήστε νερό και σαπούνι.
Προσοχή: τα μέρη στα οποία υπάρχει πρόσβαση μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Κρατήστε μακριά από παιδιά και από άλλες συσκευές.
Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να την αποθηκεύετε σε κατακόρυφη θέση, σε κατάλληλο χώρο, για να την προφυλάσσετε από τυχόν φθορά, ο χώρος πρέπει να αερίζεται καλά και να βρίσκεται μακριά από παιδιά.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το φυσίγγι πρέπει να συναρμολογείται σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση στον εξωτερικό χώρο, μακριά από ελεύθερες φλόγες, φλόγες οδηγούς, ηλεκτρικές εστίες, πηγές θερμότητας και μακριά από άλλα άτομα.
Μπορεί να είναι επικίνδυνη η χρήση άλλων φυσιγγίων αερίου. Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τη χρήση της συσκευής.

1. Για να διαχωρίσετε τη βάση από το επάνω μέρος, ξεβιδώστε την δεξιόστροφα (εικ 1).
2. Απομακρύνετε το επάνω μέρος.
3. Αφαιρέστε το ελατήριο συγκράτησης του φυσιγγιού (εικ. 2).
4. Τοποθετήστε το φυσίγγι στη βάση και ασφαλίστε το με το ελατήριο συγκράτησης (εικ. 3 και 4).
5. Βεβαιωθείτε ότι η ελαστική φλάντζα της στρόφιγγας βρίσκεται στην κανονική θέση (εικ. 5 επιστολής C) και ότι δεν είναι φθαρμένη.

6. Βεβαιωθείτε ότι το βολάν της στρόφιγγας παροχής αερίου είναι στην κλειστή θέση, δηλαδή μπλοκαρισμένο δεξιόστροφα (εικ. 5 επιστολής D).
7. Βιδώστε τη βάση στο επάνω μέρος περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα μέχρι τέλους, κρατώντας την σε σταθερά επάνω σε μία οριζόντια επιφάνεια (εικ. 6).
8. Σε περίπτωση αντικατάστασης του φυσιγγίου επαναλάβετε τις εργασίες από το σημείο 1 αφού βεβαιωθείτε ότι το φυσίγγι αερίου είναι εντελώς άδειο.

Το φυσίγγι τώρα έχει τρυπήσει. Ακόμα και στην περίπτωση που ανοίγοντας τη βαλβίδα δεν βγαίνει αέριο, το φυσίγγι έχει σίγουρα τρυπήσει και δεν πρέπει να αφαιρεθεί σε καμία περίπτωση. Σε αυτή την περίπτωση επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.
Για να αποφύγετε τον κίνδυνο διαρροής υγρού αερίου, χρησιμοποιήστε το καμινέτο σε οριζόντια θέση ή ελαφρώς λοξά (μέγ. 45°).
ΈΝΑΥΣΗ: Ανοίξτε ελαφρώς τη στρόφιγγα αριστερόστροφα «+» και πατήστε μέχρι τέλους το μπουτόν έναυσης. Επαναλάβετε τη διαδικασία σε περίπτωση που δεν ανάψει. Αυξήστε την ισχύ της συσκευής στρέφοντας το διακόπτη προς το σύμβολο «+» (αριστερόστροφα). Για να μειώσετε την ισχύ στρέψτε το διακόπτη προς το σύμβολο «-» (δεξιόστροφα) μέχρι να σβήσει.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ

Το φυσίγγι πρέπει να αντικαθίσταται σε αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση σε εξωτερικό χώρο, μακριά από ελεύθερες φλόγες, φλόγες οδηγούς, ηλεκτρικές εστίες, πηγές θερμότητας και μακριά από άλλα άτομα.
Αντικαταστήστε το φυσίγγι μόνο όταν είστε σίγουροι ότι είναι εντελώς άδειο. Εάν κουνήσετε τη συσκευή δεν πρέπει να ακούγεται το υγρό μέσα στο φυσίγγι.
Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα είναι κλειστή και ο αναφλεκτήρας είναι σβηστός, πριν βγάλετε το φυσίγγι αερίου.
Ξεβιδώστε τη συσκευή από το δοχείο θήκης του φυσιγγιού και αφαιρέστε το άδειο φυσίγγι αερίου.
Βεβαιωθείτε ότι οι φλάντζες βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν χρησιμοποιήσετε ένα νέο φυσίγγι.
Εισάγετε το νέο φυσίγγι αερίου στο δοχείο θήκης του φυσιγγιού και συνεχίστε όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο «ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ».
Το φυσίγγι δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον αλλά σε ένα ασφαλές μέρος. Μην τρυπάτε το φυσίγγι. Μην πετάτε το άδειο φυσίγγι στη φωτιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να καθαρίσετε το σώμα της συσκευής, χρησιμοποιήστε μία τούφα βαμβάκι εμποτισμένη σε ζεστό νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά προϊόντα.
Για να καθαρίσετε τον αναφλεκτήρα, χρησιμοποιήστε μία μαλακή βούρτσα.
Δεν τροποποιούν τη συσκευή. Είναι επικίνδυνο να τροποποιείτε τη συσκευή, να αφαιρείτε ή να αποσυναρμολογείτε τα εξαρτήματα ή να χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν φέρουν την έγκριση του κατασκευαστή. Αυτό επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και της ευθύνης του κατασκευαστή.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η συσκευή αυτή καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών οι οποίοι γίνονται 12 μήνες σε περίπτωση αγοράς με τιμολόγιο (για επαγγελματική χρήση).
1. Ως εγγύηση εννοείται η δωρεάν αντικατάσταση, σύμφωνα με τις οριζόμενες προϋποθέσεις, όλων των εξαρτημάτων, τα οποία παρουσίαζουν κατασκευαστικά ελαττώματα. Αποκλείονται τα προβλήματα τα οποία προέρχονται από την επέμβαση, τη φθορά ή την πρόκληση ζημιών στις συσκευές. Επίσης αποκλείονται από την εγγύηση ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από την ακαταλληλότητα του περιβάλλοντος στο οποίο χρησιμοποιούνται οι εξοπλισμοί και από φαινόμενα τα οποία δεν εξαρτώνται από την κανονική λειτουργία της συσκευής.
2. Οι διαμαρτυρίες πρέπει να κοινοποιούνται εντός 60 ημερών.
3. Η εγγύηση ισχύει εφόσον συνοδεύεται από την απόδειξη ή από το τιμολόγιο και από την αναφορά του αριθμού παρτίδας ο οποίος αναγράφεται στην ετικέτα που είναι τοποθετημένη επάνω στο προϊόν.
4. Κάθε συσκευή πρέπει να επιστρέφεται στο κατάστημα στο οποίο έγινε η αγορά.
5. Η εγγύηση δεν ισχύει πλέον σε περίπτωση που οι συσκευές έχουν υποστεί επεμβάσεις ή σε περίπτωση που η επισκευή δεν πραγματοποιήθηκε από τον παραγωγό.
6. Αποκλείεται η αποζημίωση για άμεσες ή έμμεσες ζημιές οποιασδήποτε φύσης σε πράγματα και πρόσωπα οι οποίες προέρχονται από την ανάρμοστη χρήση ή εξαιτίας της διακοπής της χρήσης της συσκευής λόγω επισκευής της.

Uwaga ważne: Uważnie zapoznać się z treścią niniejszych instrukcji użytkowania przed jego podłączeniem do zbiornika gazowego. Zachować instrukcji do przyszłej konsultacji.
Niniejsze urządzenie funkcjonuje wyłącznie z nabojem gazowym butan Dexter 1120S1DX pod bezpośrednim ciśnieniem. Używanie innych nabojów gazowych może okazać się niebezpieczne.
Używać wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.

OSTRZEŻENIA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do lutowania, spawania przy użyciu cyny, aluminium i srebra, kucia, zginania prętów, blach, rur, usuwania warstwy lakieru, rozmrażania.
Sprawdź, czy uszczelki (między urządzeniem i zbiornika z gazem) są na miejscu iw dobrym stanie, przed podłączeniem do zbiornika gazu (rys. 5 lit. c).
Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub zużyte uszczelki.
Nie używać urządzenia z którego wycieka gaz, które jest zużyte lub, które działa wadliwie.
Urządzenie musi być użytkowane w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, zgodnych z wymaganiami obowiązujących przepisów. Objętość powietrza niezbędna dla poprawnego spalania, bez ryzyka wytworzenia się niebezpiecznych mieszanek niespalonego gazu wynosi 2 m^3/h na każdy kW.
Urządzenie powinno pracować w poziomym położeniu lub przy maksymalnym nachyleniu równym 45° tak, aby zapobiec niebezpiecznemu przedłużeniu ognia spowodowanego ciekłą fazą paliwa w naboju.
Urządzenie musi być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych oraz w odległości przynajmniej 70 cm od mebli, ścian i sufitu.
Wymiana naboju musi być wykonywana w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, lepiej na zewnątrz, z dala od wolnego ognia, płomieni dyżurnych, płyt elektrycznych oraz daleko od innych osób.
W przypadku strat gazu (zapach gazu), należy niezwłocznie wynieść urządzenie na zewnątrz lub do pomieszczeń dobrze wentylowanych, gdzie brak źródeł iskier czy płomienia, w których można poszukać przyczyny straty gazowej i zatrzymać ją. Lokalizacja miejsca wycieku gazu z Waszego urządzenia musi odbywać się na zewnątrz. Nie można używać do tego celu zapałki lub otwartego ognia, ale należy posłużyć się wodą i mydłem.
Uwaga: części dostępne dla użytkownika mogą stać się bardzo gorące. Przechowywać z dala od dzieci i od innych urządzeń.
Urządzenie, które nie jest użytkowane musi być przechowywane w pozycji pionowej, w miejscach chroniących je przed zniszczeniem, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach oraz poza zasięgiem dzieci.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Nabój powinien być montowany w wentylowanym pomieszczeniu, lepiej jeżeli ma to miejsce na zewnątrz, z dala od wolnego ognia, płomieni dyżurnych, płyt elektrycznych, źródeł ciepła i z daleka od osób.
Używanie innych nabojów gazowych może okazać się niebezpieczne. Zabrania się palenia tytoniu podczas obsługiwania i użytkowania urządzenia.

1. Oddzielić całkowicie podstawę od części górnej, odkręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 1).
2. Oddalić górną część urządzenia.
3. Wyjąć sprężynę podtrzymującą nabój (rys. 2)
4. Umieścić nabój w gnieździe i zablokować sprężyną podtrzymującą i czy nie jest uszkodzona (rys. 3 i 4).
5. Upewnić się, czy gumowa uszczelka zaworu jest na prawidłowej pozycji (rys. 5 litera C) i czy nie jest uszkodzona.

6. Upewnić się, że pokrętło zaworu dozującego gaz jest w położeniu zamknięcia, tzn. jest zablokowane e kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 5 litera D).
7. Przykręcić podstawę do części górnej obracając ją do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając ją w stabilnej pozycji na poziomym podłożu (rys. 6).
8. W przypadku wymiany naboju powtórzyć czynności od punktu 1 po upewnieniu się, że nabój był zupełnie pusty.

Nabój jest aktualnie przebity; jeżeli po otworzeniu zaworu nie dochodzi gaz, nabój w każdym przypadku jest przebity i absolutnie nie może być demontowany. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą Waszego urządzenia.
Aby zapobiec wyciekom ciekłego gazu, używać lampki w położeniu poziomym lub tylko lekko nachylonej (maks. 45°).
WŁĄCZENIE: Otworzyć lekko zawór w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara «+» i nacisnąć do oporu przycisk włączania. Jeśli nie doszło do włączenia, powtórzyć czynność. Zwiększyć moc urządzenia obracając pokrętło w stronę znaku «+» (kierunek przeciwny do ruchu wskazówek zegara). Dla zmniejszenia mocy obrócić pokrętło w stronę znaku «-» (kierunek zgodny z ruchem wskazówek zegara), aż do chwili wyłączenia.

WYMIANA NABOJU

Wymiana naboju musi być wykonywana w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, lepiej na zewnątrz, z dala od wolnego ognia, płomieni dyżurnych, płyt elektrycznych oraz daleko od innych osób.
Wymienić nabój tylko, gdy na pewno jest pusty. Dla upewnienia się potrząsnąć urządzeniem, nie powinno być słychać odgłosu płynu przelewającego się wewnątrz naboju.
Przed wyjęciem naboju upewnić się, czy zawór jest zamknięty oraz czy palnik jest wyłączony.
Odkręcić urządzenie od pojemnika naboju i wyjąć pusty nabój gazowy.
Skontrolować, czy uszczelki są w dobrym stanie przed użyciem nowego naboju.
Włożyć nowy nabój gazowy do przeznaczonego do tego pojemnika i postępować jak to opisano w paragrafie «SPOSÓB UŻYTKOWANIA».
Nie należy pozostawiać w środowisku zużytego naboju, ale umieścić go w bezpiecznym miejscu. Nie dziurawić naboju. Nie wrzucać pustego naboju do ognia.

KONSERWACJA

Do czyszczenia korpusu Waszego urządzenia należy stosować tampon z waty zwilżony ciepłą wodą z mydłem. Nie używać nigdy środków ściernych. Do czyszczenia palnika należy stosować miękką szczotkę.
Nie należy modyfikować urządzenia. Modyfikowanie urządzania jest niebezpieczne, to samo dotyczy usuwania lub demontowania komponentów lub stosowania komponentów niezatwierdzonych przez producenta; takie zachowanie powoduje utratę praw gwarancyjnych i zniesienie odpowiedzialności producenta.

GWARANCJA

Urządzenie jest objęte gwarancją na okres 24 miesięcy (12 miesięcy jeśli zostało zakupione do celów zawodowych, na podstawie faktury).
1. Gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę, we wskazanym terminie, wszystkich elementów posiadających wady fabryczne. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku zużycia się lub uszkodzenia urządzenia bądź nieupoważnionego manipulowania w urządzeniu. Gwarancja nie obejmuje również wszelkich możliwych uszkodzeń wynikających z użytkowania w nieodpowiednim otoczeniu, jak również spowodowanych przez czynniki niewystępujące w toku normalnej pracy urządzenia.
2. Reklamacje należy zgłaszać w terminie 60 dni.
3. W celu skorzystania z praw przysługujących z tytułu gwarancji należy przedłożyć paragon lub fakturę oraz wskazać numeru partii umieszczony na etykiecie na produkcie.
4. Wszystkie urządzenia należy odsyłać do punktu zakupu.
5. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieuprawnionej ingerencji w urządzenie lub dokonywania napraw przez niewykwalifikowanych pracowników.
6. Gwarancja nie obejmuje odszkodowania za jakiekolwiek osobiste lub majątkowe szkody bezpośrednie ani pośrednie wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia lub przerywania jego pracy w celu naprawy.

Важно: Внимательно прочитайте эту инструкцию чтобы ознакомиться с устройством прежде, чем подключать его к источнику газа. Сохраните эту инструкцию, чтобы иметь возможность ее перечитывать.
Это устройство работает только на газовых баллонах 1120S1DX DEXTER прямого давления. Опасно пытаться использовать другие газовые баллоны.
Паяльная лампа предназначена для использования на хорошо проветриваемых помещениях.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это устройство предназначено исключительно для твердой пайки, пайки олова, алюминия и серебра, для ковки, сгибания решеток, листов и труб, для удаления краски и плавки.
Проверить герметичность и состояние прокладки перед подключением прибора к газовому картриджу (рис. 5 письмо C).
Не пользуйтесь прибором, если прокладка повреждена или изношена.
Не используйте устройство, которое протекает, имеет повреждения или неисправности.
Устройство должно использоваться в хорошо проветриваемых помещениях и в соответствии с правилами инструкции. Объем воздуха, необходимый для чисто горения и для того, чтобы предотвратить образование опасных несгоревших газовых смесей, составляет 2м3/час на кВ.
Устройство необходимо использовать в горизонтальном положении или с максимальным наклоном в 45° для того, чтобы избежать опасного увеличения пламени, вызванного горением топлива в баллоне в жидкой фазе.
Устройство необходимо использовать подальше от легко воспламеняющихся материалов и на расстоянии не менее 70 см от мебели, стен и перекрытий.
Баллон необходимо монтировать в проветриваемом месте, предпочтительно не улице, подальше от открытого огня, электричества, источников жара и подальше от других людей.
В случае утечки газа из устройства, немедленно вынести его из дома в хорошо проветриваемое место без источников огня. Утечку необходимо обнаружить и устранить. Если вы хотите проверить ваше устройство на утечку, делайте это не в помещении. Не ищите утечку с помощью спичек, используйте воду и мыло.
Внимание: Открытые части могут сильно нагреваться. Хранить в месте недоступном для детей, и подальше от других устройств.
Когда оборудование не используется, оно должно храниться в вертикальном положении, в подходящем месте, защищенном от рисков поломки, место должно хорошо проветриваться и быть недоступным для детей.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Баллон необходимо монтировать в проветриваемом месте, предпочтительно не улице, подальше от открытого огня, горячих тарелок, источников жара и подальше от других людей.
Опасно пытаться использовать другие газовые баллоны. Курить запрещается во время монтажа баллона, а также во время всего использования устройства.

1. Полностью отделите базу от верха, отвинтив ее по часовой стрелке (рис. 1).
2. Снимите верх.
3. Снимите пружину-держатель баллона (рис.2).
4. Вставьте баллон в базу и закройте его пружиной-держателем (рис. 3 и 4).
5. Убедитесь, что резиновое уплотнение находится на месте (рис. 5 письмо C), а так же, что оно не повреждено.

6. Убедитесь, что регулятор подачи газа находится в позиции выключения, которая достигается вращением по часовой стрелке (рис. 5 Письмо D).
7. Присоедините базу к верхней части, повернув ее против часовой стрелки до остановки, держите ее в устойчивом положении в горизонтальной плоскости (рис. 6).
8. Чтобы заменить баллон, повторите все действия, начиная с п.1, убедившись, что баллон полностью пуст.

Если баллон уже проколот; если нет утечки при открытии клапана, баллон все равно нельзя удалять, так он уже проколот. В этом случае обратитесь к продавцу.
Устройство необходимо использовать в горизонтальном положении или с максимальным наклоном в 45° для того, чтобы избежать опасного увеличения пламени в жидкой фазе.
МОЩНОСТЬ: Слегка откройте клапан против часовой стрелки "+" и нажмите кнопку зажигания. Повторите в случае сбоя мощности. Увеличьте мощность устройства, повернув ручку в сторону знака "+" (против часовой стрелки). Чтобы уменьшить мощность, поверните ручку в сторону знака "-" (по часовой стрелке) до полного выключения.

ЗАМЕНА БАЛЛОНА

Баллон необходимо монтировать в проветриваемом месте, предпочтительно не улице, подальше от открытого огня, электричества, источников жара и подальше от других людей.
Замените баллон, если вы уверены, что он абсолютно пустой, потрясите устройство, вы не должны слышать плеска жидкости в баллоне.
Убедитесь, что клапан закрыт и что горелка выключена, прежде чем снимать газовый баллон.
Открутите устройство от корпуса и снимите пустой газовый баллон.
Проверьте состояние прокладок, прежде чем использовать новый баллон.
Вставьте новый баллон в корпус и следуйте указаниям, описанным в параграфе « РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ».
Баллон нельзя выкидывать и оставлять на природе, его необходимо предоставить в безопасное место. Не протыкайте баллон. Не бросайте пустой баллон в огонь.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы почистить корпус вашего устройства, используйте ватный диск пропитанный водой с мылом. Никогда не используйте абразивные продукты.
Чтобы почистить горелку, используйте мягкую щетку.
Не изменять устройство. Опасно пытаться вносить в прибор какие-либо модификации, снимать или переставлять его части, использовать запчасти, не одобренные производителем, любое из этих действий может послужить причиной прекращения действия гарантии, а также ответственности производителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации данного изделия составляет 24 месяца (12 месяцев, если изделие приобретено для профессионального использования).
1. Замена неисправных компонентов изделия осуществляется бесплатно, в установленные сроки. Гарантия не действует, если неисправность возникла вследствие нормального износа изделия или несанкционированных попыток ремонта или модификаций. Кроме того, гарантия не действует, если неисправность возникла вследствие недопустимых условий окружающей среды при работе изделия или условий, не зависящих от нормальной работы изделия.
2. Все обращения рассматриваются в течение 60 дней.
3. Гарантия действительна только в случае наличия чека или других платежных документов и совпадения серийного номера на этикетке изделия.
4. Неисправное изделие необходимо вернуть продавцу.
5. Гарантия недействительна в случае выполнения любых модификаций или самостоятельного ремонта изделия.
6. Производитель не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, нанесенный людям или имуществу в результате использования изделия не по назначению или его недоступности в ходе ремонтных работ.

Важливо: Уважно прочитайте ці інструкції, щоб ознайомитися з обладнанням, перш ніж підключати його до ємності для зберігання газу. Збережіть ці інструкції для подальшого використання.
Цей пристрій повинен використовуватися тільки під прямим тиском з бутановими балонами модель Dexter 1120S1DX. використання інших газові балонів може бути небезпечно.
Використовувати тільки в добре провітрюваних приміщеннях.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад призначений виключно для пайки, для пайки олова, алюмінію та срібла, для згинання прокату, листів і труб, для зняття фарб і відтавання.
Поперед підключенням до газового балона переконайтеся, що пломби (між приладом і газовим балоном) на місці і в хорошому стані (рис. 5 Лист C).
Не використовуйте прилад, якщо він пошкоджений або пломби зношені.
Не використовуйте пристрій, якщо він має витоку, а також якщо погіршилася або зіпсувалася його робота.
Цей прилад повинен використовуватися в досить провітрюваних місцях відповідно до діючих положень. Для повного згоряння і для запобігання утворення небезпечних сумішей незгорілого газу необхідний об'єм повітря 2 $м^3$ / год на кВт.
Пристрій має працювати в горизонтальному положенні або з максимальним нахилом 45 ° , щоб уникнути небезпечного збільшення довжини полум'я в результаті спалювання палива балона в рідкій фазі.
Прилад має знаходитися подалі від легкозаймистих матеріалів і на відстані 70 см від меблів, стін і стель.
Газові балони повинні замінюватися в добре провітрюваному місці, переважно на свіжому повітрі, як найдальше від джерела загорання, таких як відкрите полум'я,провідники, електричні шнури та люди.
Якщо на вашому пристрої є витік (запах газу), винесіть його назовні, в безпосередньо добре провітрюване місце, там де витік може бути виявлений і зупинений. Якщо ви хочете перевірити прилад на герметичність, зробіть це не в приміщенні. Не намагайтеся виявити витік за допомогою полум'я, використовуйте мильну воду.
УВАГА: Доступные частини приладу можуть сильно нагріватися. Не дозволяйте дітям наближатися до приладу.
Коли обладнання не використовуються, воно повинно зберігатися у вертикальному положенні, у відповідних місцях, які захищають його від ризиків деградації, місце повинно бути добре провітрюваним і знаходиться далеко від дітей.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Балон повинен встановлюватися в добре провітрюваному приміщенні, переважно не в приміщенні, далеко від відкритого полум'я, чергового полум'я, пальників, джерел тепла і від інших людей. Під час монтажу і під час операцій, пов'язаних з пристроєм - куріння заборонено.

1. Відділіть повністю основу від верхньої частини, вивернувши її за годинниковою стрілкою (рис. 1) .
2. Зніміть верхній край.
3. Зніміть пружинний тримач балона (рис.2).
4. Встановіть балон в основу і зафіксуйте його пружинним тримачем балона (рис. 3 е 4).
5. Переконайтеся, що гумова прокладка крана знаходиться в звичайному положенні (рис. 5 літера C) і що вона не пошкоджена.

6. Переконайтеся, що ручка крана подачі газу знаходиться в закритому положенні та закрита за годинниковою стрілкою (рис. 5 літера D).
7. Прикрутите основу до верхньої частини, повернувши її проти годинникової стрілки до упору, тримаючи її в стійкому положенні, і на горизонтальній площині (рис. 6).
8. У разі заміни балона повторіть інструкцію з 1-го кроку, переконавшись, що газовий балон повністю порожній.

Балон є пробитий: якщо при відкритті клапана газ не виходить. Балон не повинен бути повністю видалений, так як балон все одно проколот. У цьому випадку, зверніться до вашого продавця. Для уникнення ризику витоку зрідженого газу використовуйте паяльну лампу в горизонтальній або злегка нахиленому положенні (макс 45 °).

ЗАПАЛЮВАННЯ: Злегка відкрийте клапан проти годинникової стрілки "+" і піднесіть запалений сірник до пальника. В випадку відключення живлення - повторіть. Збільшіть потужність приладу, повертаючи ручку в бік знака "+" (проти годинникової стрілки). Для зменшення потужності, поверніть кран в бік знака "-" (за годинниковою стрілкою) до закриття.

ЗАМІНА БАЛОНА

Балон повинен замінюватися в добре провітрюваному місці, переважно на свіжому повітрі, далеко від відкритого полум'я, чергового полум'я, електропріборов і від інших людей.
Не замінюйте балон, поки ви не переконаєтеся, що він повністю порожній, струшуючи прилад ви не повинні чути в балоні сплеск рідини.
Перш ніж знімати газовий балон переконайтеся, що клапан закритий, а горілка вимкнена.
Відкрутіть пристрій від корпусу і зніміть порожній газовий балон.
Перш ніж використовувати новий балон перевірте чи не пошкоджені пломби.
Встановіть новий газовий балон у корпус і дійте так, як описано в параграфі " ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ."
Балони необхідно залишати в спеціальному безпечному місці, а не в природному середовищі. Не пробивайте балон. Не кидайте порожній балон у вогонь.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для очищення корпусу вашого приладу, використовуйте змоченим в теплій воді з милом ватяним тампон. Не допускається застосування абразивних чистячих засобів.
Для очищення пальника використовуйте м'яку щітку.
Не модифікуйте пристрій. Проводити зміни в устрої є небезпечним, а також видаляти або розбирати його компоненти, або використовувати компоненти що не були схвалені виробником, веде до скасування гарантійних зобов'язань та зняття відповідальності з виробника.

ГАРАНТІЯ

Даний прилад має гарантію 24 місяці (12 місяців по накладній про купівлю для професійного використання).
1. Гарантія включає в себе безкоштовну заміну, у встановлені терміни, всіх деталей з дефектами виготовлення. Проблеми, що виникли в результаті зносу, пошкодження приладу або несанкціонованого втручання, не покриваються даної гарантією.. Крім того, будь-які можливі пошкодження приладу, викликані непридатними для роботи середовищем або явищами, які шкодять нормальній роботі приладу також не покриваються гарантією
2. Претензії мають бути виставлені протягом 60 днів.
3. Гарантія є дійсною при наявності чека або рахунку оплати і з посиланням на номер партії на етикетці, прикріпленій до продукту.
4. Всі прилади повинні мати позначку про дату покупки.
5. Ця гарантія не матиме силу в разі підробки приладів або в разі, якщо ремонт проводився не кваліфікованим персоналом.
6. Компенсація будь-якого прямого або непрямого збитку людям або речам в результаті неправильного використання або не використання приладу в період його ремонту не покривається цією гарантією.

Important: Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a asambla recipientul său de gaz. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le reciti mai târziu.
Acest aparat funcționează exclusiv cu cartuşul de gaz Dexter mod. 1120S1DX la presiune directă. Poate fi periculoasă încercarea utilizării altor cartuşe de gaz.
Utilizați numai în locuri bine ventilate.

AVERTISMENTE

Acest aparat este destinat exclusiv pentru lipire, lipire staniu, aluminiu și argint, forjare, îndoire a bărilor, foliilor, tuburilor, stripare, decongelare.
Verificați sigiliile și sunt în stare bună înainte de a conecta aparatul la cartușul de gaz (fig. 5 literă C).
Nu folosiți aparatul dacă sigiliile sunt deteriorate sau uzate.
Nu folosiți un aparat care prezintă pierderi, care este deteriorat sau care nu funcționează corect.
Acest aparat trebuie utilizat doar în locuri aerisite suficient în conformitate cu reglementările în vigoare. Volumul de aer necesar perntru o combustie corectă şi pentru evitarea formării de amestecuri periculoase de gaz nears este de 2 m^3/h pentru fiecare kW.
Aparatul trebuie să funcționeze într-o poziție orizontală sau la un unghi de înclinare de maxim 45° , cu scopul de a evita o extindere periculoasă a flăcării cauzată de faza lichidă a combustibilului din cartuş.
Aparatul trebuie folosit departe de materiale inflamabile şi la o distanță de cel puțin 70 cm de mobilă, pereți şi tavan.
Cartuşul trebuie înlocuit într-un mediu aerisit, de preferat la exterior, departe de flăcări libere, flăcări pilot, plăci electrice şi departe de alte persoane.
În caz de pierderi ale aparatului dvs (miros de gaz) a-l duce imediat la exterior, în locuri foarte ventilate, fără surse de foc, unde pierderea poate fi căutată şi oprită. Dacă se doreşte verificarea de pierderi ale aparatului dvs, faceți-o la exterior. Nu căutați pierderea cu un chibrit, folosiți apă şi săpun.
Atenție: părțile accesibile pot deveni foarte calde. A nu se lăsa la îndemâna copiilor şi departe de alte aparate.
Când nu este în folosință aparatul trebuie păstrat în poziție verticală, în loc adecvat, pentru a-l proteja de eventuale riscuri de degradare, locul trebuie să fie bine aerisit şi ne la îndemâna copiilor.

INSTRUCȚIUNI UTILIZARE

Cartuşul trebuie montat într-un mediu aerisit, de preferință în exterior, departe de flacără, lumină, instalații electrice, căldură şi departe de alte persoane. Poate fi periculoasă încercarea utilizării altor cartuşe de gaz. Fumatul este interzis în timpul utilizării aparatului.

1. Separați complet baza de partea superioară deşurubând-o în sensul acelor de ceasornic (fig. 1).
2. Îndepărtați partea superioară.
3. Scoateți arcul şi închideți cartuşul (fig. 2).
4. Introduceți cartuşul în bază şi blocați-o cu arcul de oprire a cartuşului (fig. 3 şi 4).
5. Asigurați-vă că garnitura de cauciuc a robinetului este în poziție regulamentară (fig. 5 literă C) şi nu este e deteriorată.

6. Asigurați-vă că butonul robinetului de gaz se află în poziție închisă şi anume blocată în sensul acelor de ceasornic (fig. 5 literă D).
7. Înşurubați baza în partea superioară prin rotire sens invers acelor de ceasornic până când se opreşte, ținînd-o în poziție stabilă şi pe un plan orizontal (fig. 6)
8. În caz de înlocuire a cartuşului a se repeta operațiunea de la primul punct după ce v-ați asigurat că cartuşul de gaz este complet gol.

Cartuşul este în prezent perforat; în cazul în care deschizând robinetul nu iese gaz, cartuşul în orice caz este perforat şi nu trebuie în niciun fel demontat. În acest caz contactați-vă dealer-ul. Pentru a evita riscul de pierdere a gazului lichid utilizați lampa în poziție orizontală sau uşor oblică (max 45°).
APRINDERE: A deschide uşor robinetul în sens invers acelor de ceasornic «+» şi apăsați butonul de aprindere. A se repeta operațiunea in caz de eşec al aprinderii. Creşteți puterea aparatului rotind manivela spre semnul «+» (invers acelor de ceasornic). Pentru a diminua puterea rotiți manivela spre semnul «-» (sensul acelor de ceasornic) până la stingere.

SCHIMBAREA CARTUŞULUI

Cartuşul trebuie înlocuit într-un mediu aerisit, de preferat la exterior, departe de flăcări libere, flăcări pilot, plăci electrice şi departe de alte persoane.
Înlocuiți cartuşul doar când sunteți siguri că este complet gol, agitând aparatul nu trebuie să se audă zgomotul lichidului în cartuş.
Asigurați-vă că robinetul este închis şi că arzătorul este stins, înainte de a scoate cartuşul de gaz.
Deşurubați aparatul de carcasă şi extrageți cartuşul de gaz gol.
Verificați bună-starea garniturilor înainte de a folosi un nou cartuş.
Introduceți noul cartuş de gaz în carcasă şi procedați după indicațiile din alineatul "INSTRUCȚIUNI UTILIZARE". Cartuşul nu trebuie să fie aruncat în mediul înconjurător, ci într-un loc sigur. Nu se va perfora cartuşul. Nu aruncați cartuşul gol pe foc.

ÎNTREȚINERE

Pentru curățarea corpului aparatului dvs, folosiți un tampon de vată înmuiată în apă caldă şi săpun.Nu folosiți niciodată produse abrazive. Pentru curățarea arzătorului, folosiți o perie cu peri moi.
Nu modifica aparat. Este periculos să modificați aparatul, să eliminați sau dezasamblați piese sau să utilizați componente care nu sunt aprobate de către producător dat fiind că acest lucru va duce la pierderea garanției şi va exonera de răspundere producătorul.

GARANȚIE

Acest aparat este garantat pentru 24 luni (care devin 12 luni atunci când produsul este cumpărat cu factură pentru uz profesional).
1. Această garanție include înlocuirea gratuită, în termenele stabilite, a tuturor pieselor cu defecte de fabricație. Problemele care rezultă din uzura sau deteriorarea aparatului, sau din manipularea frauduloasă a acestuia nu sunt acoperite de această garanție. În plus, orice daune provocate de folosirea echipamentului într-un mediu necorespunzător şi de fenomene care nu depind de funcționarea normală a aparatului nu sunt acoperite.
2. Solicitările trebuie notificate în termen de 60 de zile.
3. Garanția este valabilă dacă este însoțită de chitanță sau de factură si prin raportarea la numărul lotului de pe eticheta aplicată pe produs.
4. Toate aparatele trebuie să fie retrimise la punctul de achiziție.
5. Această garanție nu mai este valabilă în cazul în care s-a intervenit asupra aparatelor sau în cazul în care operațiunea de reparare nu a fost efectuată de personal calificat.
6. Despăgubirea pentru orice fel de daune directe sau indirecte survenite aspra persoanelor sau bunurilor, care rezultă din utilizarea necorespunzătoare sau din întreruperea utilizării aparatului pentru a-l repara nu sunt acoperite de această garanție.

Important: Read carefully these instructions to familiarize yourself with the equipment before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.
This device shall only be used with direct pressure butane cartridge mod. Dexter 1120S1DX. It can be dangerous to try to use other gas cartridges.
Use only in well ventilated areas.

WARNINGS

This unit is reserved exclusively for brazing, for soldering tin, aluminum and silver, for forging, for bending bars, sheets and tubes, for paint stripping and for thawing.
Check that seals (between the appliance and the gas container) are in place and in good condition before connecting to the gas container (fig. 5 letter C).
Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
Do not use a device that leakage, deteriorated or malfunctioning.
This appliance should be used in sufficiently aerated places in accordance with regulations in force. The volume of air needed for proper combustion and to prevent formation of dangerous unburned gas mixtures is 2 m^3 / h per kW.
The appliance must operate in horizontal position or with a maximum inclination of 45 ° in order to avoid a dangerous lengthening of flame caused by burning of cartridge's fuel in liquid phase.
The appliance should be operated away from flammable materials and at a distance of 70 cm from furniture, walls and ceilings.
Gas containers shall be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.
If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
Caution: accessible parts may become very hot. Keep young children away from the appliance.
When the equipment is not in use must be stored upright, in suitable places, protecting it from degradation risks, the place must be well ventilated and kept away from children.

USER INSTRUCTION

The cartridge must mounted in a ventilated area, preferentially outside, away from open flames, pilot flames, hot plates, heat sources and away from other people. Smoking is prohibited during assembling operation and all operations of the unit.

1. Separate completely the base from the top by unscrewing it on clockwise direction (fig. 1) .
2. Remove the top.
3. Remove the cartridge holder spring (fig.2).
4. Insert the cartridge in the base and lock it with the cartridge holder spring (fig. 3 e 4).
5. Make sure the rubber seal of the tap is in regular position (Fig. 5 letter C) and that it is not damaged.
6. Make sure the gas supply tap knob is in the closed position which is locked in a clockwise direction (Fig. 5 letter D).

7. Screw the base to the top side by turning it counterclockwise until it stops, holding it in stable position and on a horizontal plane (Fig. 6).
8. When replacing the cartridge repeat from step 1 after making sure that the gas cartridge is completely empty.

The cartridge is currently perforated; when opening the valve, if there is no gas release, the cartridge should absolutely not be removed as the cartridge is anyway punctured. In this case, contact your retailer. In order to avoid the risk of liquid gas leakage use the soldering lamp in an horizontal or slightly oblique position (max 45°).

IGNITION: Slightly open the valve counterclockwise "+" and bring a lighted match near the burner. Repeat in case of power failure. Increase the power of the appliance by turning the knob towards the "+" sign (counterclockwise). To decrease the power, turn the knob towards the "-" sign (clockwise) until the shutdown.

CARTRIDGE CHANGE

The cartridge must be replaced in a ventilated area, preferably outside, away from open flames, pilot flames, electric and away from other people.
Replace the cartridge until you are sure it is completely empty, shaking the appliance, you should not hear the liquid splash in the cartridge.
Make sure that the valve is closed and the burner is off before removing the gas cartridge.
Unscrew the unit from the housings and remove the empty gas cartridge.
Check the good condition of the seals before using a new cartridge.
Insert the new gas cartridge into the housings and proceed as described in paragraph "USER INSTRUCTION."
The cartridge must not be abandoned in the environment but in a safe place. Do not pierce the cartridge. Do not throw the empty cartridge into fire.

MAINTENANCE

To clean the body of your appliance, use a cotton wad soaked in warm water and soap. Never use abrasive products. To clean the burner, use a soft brush.
Do not modify the appliance. It's dangerous to bring modification on device, remove or disassemble its components or use components which are not approved by the manufacturer, all of this causes the cancellation of warranty and manufacturer's responsibility.

WARRANTY

This appliance is warranted for 24 months (which become 12 months when the product is bought with invoice for professional use).
1. This guarantee shall include the free replacement, within the established terms, of all the pieces with manufacturing faults. The problems resulting from the appliance wear or damage or from tampering with it shall not be covered by this guarantee. In addition, any possible damage caused by the inappropriateness of the environment in which the equipment operates and by phenomena that do not depend on the appliance normal operation shall not be covered either.
2. Claims must be notified within 60 days.
3. The guarantee shall be valid if accompanied by the receipt or by the invoice and by reference to lot number of the label affixed to the product.
4. All appliances must be resend to the point of purchase.
5. This guarantee shall no longer be valid in case of having tampered with the appliances or in case the repair operation has not been carried out by qualified personnel.
6. The compensation for any kind of direct or indirect damage to people or things resulting from misuse or from interrupting the appliance use in order to repair it shall not be covered by this guarantee.

FR LM - Rue Chanzy - Lezennes. 59 712 LILLE Cedex 9 - France. WELDOM - ZI de Breuil-le-Sec - 60608 Clermont Cedex - France
ES LM - Av. de la Vega, 2 - 28108 Alcobendas - Madrid - España. AKI Bricolaje España - C/ Fuerteventura, 21- 28703 S.Sebastian de los Reyes-Madrid – España
PT BCM-BRICOLAGE, S.A., Avenida. Dos Cavaleiros, n°70 - 2790 - 045 CARNAXIDE - Portugal. - N° de contribuinte : 506848558
IT LM/BRICOCENTER - Strada 8 Palazzo N - 20089 Rozzano Milano – Italia
EL S.G.B. Ελληνική Εταιρεία Ιδιοκατασκευών Α.Ε. Λεωφόρος Ηρακλείου 453, Τ.Κ. 14122 Αθήνα. SCB DIY COMPANY LTD - 16 Kalamon Str - 2032 Strovolos - Nicosia, Cyprus
PL LM -ul. Targowa 72, 03 - 734 Warszawa. – Polska
RU ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область, Мытищинский район, г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1, РОССИЯ
RO LEROY MERLIN BRICOLAJ SRL, Soseaua Chitilei 178, Sector 1, Bucuresti - Romania
UA ТОВ «Леруа Мерлен Україна», вул. Полярна 17а, м. Київ, 04201, Україна.